

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

N° 43

Thursday, December 15, 2011

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

Le jeudi 15 décembre 2011

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen

Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine

Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen

Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine

Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Document entitled: *Office of the Extractive Sector Corporate Social Responsibility (CSR) Counsellor — 2011 Annual Report to Parliament (October 2010-October 2011)*.—Sessional Paper No. 1/41-645.

Report of the Aboriginal Healing Foundation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-646.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Wallin, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its fourth report (interim) entitled: *Answering the Call: The Future role of Canada's Primary Reserve*.—Sessional Paper No. 1/41-647S.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Meighen presented the following:

Thursday, December 15, 2011

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-5, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters, has, in obedience to the order of reference of December 6, 2011, examined the said Bill and now reports the same without amendment but with observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

MICHAEL A. MEIGHEN

Chair

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Le Bureau du conseiller en responsabilité sociale des entreprises (RSE) de l'industrie extractive — Rapport annuel au Parlement 2011 (octobre 2010-octobre 2011)*.—Document parlementaire n° 1/41-645.

Rapport de la Fondation autochtone de guérison, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2011.—Document parlementaire n° 1/41-646.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Wallin, présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le quatrième rapport (intérimaire) de ce comité intitulé *Répondre à l'appel : Le rôle de la Première réserve du Canada dans l'avenir*.—Document parlementaire n° 1/41-647S.

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyé par l'honorable sénateur Gerstein, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Meighen présente ce qui suit :

Le jeudi 15 décembre 2011

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi S-5, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives, a, conformément à l'ordre de renvoi du 6 décembre, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**Observations to the Second Report of the
Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The committee urges the Minister to clarify the amended definition of “clearing and settlement system” in the *Payments Clearing and Settlement Act* as proposed in S-5 and, specifically, the scope of the term “jurisdiction” and confirm that it means outside of Canada and outside of a province.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Wallace, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its eighth report (Bill C-20, An Act to amend the Constitution Act, 1867, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Canada Elections Act, without amendment).

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Carignan tabled the following:

Reply to Question No. 24, dated October 18, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting the Government of Canada’s proposed regulations for coal-fired electricity plants.—Sessional Paper No. 1/41-648S.

Reply to Question No. 26, dated October 18, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting the Government of Canada’s proposed regulations to limit greenhouse gas emissions from new on-road heavy-duty vehicles and engines.—Sessional Paper No. 1/41-649S.

Reply to Question No. 28, dated October 18, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting the Government of Canada’s strategy to regulate greenhouse gas emissions in a sector-by-sector approach.—Sessional Paper No. 1/41-650S.

**Observations annexées au deuxième rapport du
Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Le comité conseille fortement au ministre d’apporter des précisions à la nouvelle définition donnée à « système de compensation et de règlement » dans la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements*, comme il l’est proposé dans le projet de loi S-5, et de préciser que les dispositions en question visent les administrations à l’extérieur du Canada et des provinces.

L’honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l’honorable sénateur Rivard, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Wallace, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le huitième rapport de ce comité (projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la Loi électorale du Canada, sans amendement).

L’honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l’honorable sénateur Mockler, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l’article 25(2) du Règlement, l’honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 24, en date du 18 octobre 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l’honorable sénateur Mitchell, concernant le projet fédéral de réglementation des centrales électriques alimentées au charbon.—Document parlementaire n° 1/41-648S.

Réponse à la question n° 26, en date du 18 octobre 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l’honorable sénateur Mitchell, concernant le projet du gouvernement du Canada d’adopter de nouveaux règlements qui limiteraient les émissions de gaz à effet de serre des camions lourds et des moteurs de grosse cylindrée.—Document parlementaire n° 1/41-649S.

Réponse à la question n° 28, en date du 18 octobre 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l’honorable sénateur Mitchell, concernant la stratégie du gouvernement du Canada de réglementer les émissions de gaz à effet de serre au moyen d’une approche sectorielle.—Document parlementaire n° 1/41-650S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the third reading of Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

After debate,

The question was put on the motion.

With leave of the Senate, a standing vote was deferred until 5:30 p.m. today, with the bells to sound at 5 p.m. for thirty minutes.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

DEFERRED VOTE

At 5:30 p.m., pursuant to the Order adopted earlier today, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the third reading of Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

YEAS—POUR**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Andreychuk
Angus
Ataullahjan
Boisvenu
Braley
Brazeau
Brown
Carignan
Champagne
Cochrane
Comeau

Demers
Di Nino
Duffy
Eaton
Finley
Fortin-Duplessis
Frum
Gerstein
Greene
Housakos
Johnson

Lang
LeBreton
MacDonald
Manning
Marshall
Martin
Meighen
Meredith
Mockler
Nancy Ruth
Neufeld

Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Rivard
Runciman
Segal
Seidman

Smith (*Sauvel*)
Stewart Olsen
Stratton
Tkachuk
Verner
Wallace
Wallin—51

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

Après débat,

La motion est mise aux voix.

Avec la permission du Sénat, le vote par appel nominal est différé jusqu'à 17 h 30 aujourd'hui et le timbre d'appel sonnera à 17 heures pendant trente minutes.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

VOTE DIFFÉRÉ

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Sénat aborde le vote par appel nominal sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Dallaire	Fairbairn	Lovelace Nicholas	Poulin
Banks	Dawson	Fraser	Mahovich	Poy
Callbeck	Day	Furey	Merchant	Rivest
Campbell	De Bané	Hervieux-Payette	Mitchell	Robichaud
Chaput	Downe	Hubley	Moore	Tardif—33
Cordy	Dyck	Jaffer	Munson	
Cowan	Eggleton	Losier-Cool	Peterson	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cools—1

Accordingly, Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts was read the third time, and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

En conséquence, le projet de loi C-18 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

GOVERNMENT BUSINESS**Bills**

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 23 was withdrawn (Notice of Motion concerning the disposition of Bill C-18).

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Greene, that the third report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *Reforming First Nations Education: From Crisis to Hope*, tabled in the Senate on December 7, 2011, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada being identified as Minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Projets de loi**

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 23 est retiré (avis de motion portant sur la disposition du projet de loi C-18)

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Greene, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *La réforme de l'éducation chez les Premières nations : de la crise à l'espoir*, déposé au Sénat le 7 décembre 2011, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Braley, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*Amendment to the Rules of the Senate, relating to leaves of absence and suspensions*), presented in the Senate on November 29, 2011.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *The Sexual Exploitation of Children in Canada: the Need for National Action*, tabled in the Senate on November 23, 2011.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Chaput:

That the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *The Sexual Exploitation of Children in Canada: the Need for National Action*, tabled in the Senate on Wednesday, November 23, 2011, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Justice and Attorney General of Canada being identified as the minister responsible for responding to the report.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate agree that suicide is more than a personal tragedy, but is also a serious public health issue and public policy priority; and, further, that the Senate urge the government to work cooperatively with the provinces, territories, representative organizations from First Nations, Inuit, and Métis people, and other stakeholders to establish and fund a National Suicide Prevention Strategy, which among other measures would promote a comprehensive and evidence-driven approach to deal with this terrible loss of life.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Braley, appuyée par l'honorable sénateur Ataullahjan, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat relatives aux congés et aux suspensions*), présenté au Sénat le 29 novembre 2011.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Exploitation sexuelle des enfants au Canada : une action nationale s'impose*, déposé au Sénat le 23 novembre 2011.

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Chaput,

Que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Exploitation sexuelle des enfants au Canada : une action nationale s'impose*, déposé au Sénat le 23 novembre 2011, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Justice et procureur général du Canada étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat convienne que le suicide n'est pas qu'une tragédie personnelle, mais qu'il constitue aussi un grave problème de santé publique et une priorité sur le plan politique; et que le Sénat exhorte le gouvernement de travailler de concert avec les provinces, les territoires, des représentants des Premières Nations, des Inuits et des Métis et d'autres intervenants afin de mettre sur pied et de financer une Stratégie nationale de prévention du suicide, qui ferait, entre autres, la promotion d'une démarche complète et axée sur la recherche pour se pencher sur cette terrible perte de vie humaine.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Orders No. 56 (motion), 3, 20, 23, 17 (inquiries), 2 (motion), 8 and 16 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 6:44 p.m. the Honourable the Speaker *Pro tempore* informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

December 15, 2011

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 15th day of December, 2011, at 6:17 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Thursday, December 15, 2011

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012. (*Bill C-29, Chapter 23, 2011*)

An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures. (*Bill C-13, Chapter 24, 2011*)

An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts. (*Bill C-18, Chapter 25, 2011*)

OTHER BUSINESS

Other

Orders No. 14, 18, 11 (inquiries) and 19 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 56 (motion), 3, 20, 23, 17 (interpellations), 2 (motion), 8 et 16 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 18 h 44, l'honorable Président intérimaire informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 15 décembre 2011

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 15 décembre 2011 à 18 h 17.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 15 décembre 2011

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (*projet de loi C-29, chapitre 23, 2011*)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en œuvre d'autres mesures (*projet de loi C-13, chapitre 24, 2011*)

Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois (*projet de loi C-18, chapitre 25, 2011*)

AUTRES AFFAIRES

Autres

Les articles n^{os} 14, 18, 11 (interpellations) et 19 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Mitchell called the attention of the Senate to the need for a new call to action on climate change.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate the final report relating to its study on the accessibility of post-secondary education in Canada, before December 31, 2011, if the Senate is not then sitting and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summaries of the Corporate Plan for 2010-2011 to 2014-2015 and of the Operating and Capital Budgets for 2010-2011 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-642.

Summaries of the Corporate Plan for 2011-2012 to 2015-2016 and of the Operating and Capital Budgets for 2011-2012 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-643.

Corporate Business Plan for 2011-2012 of the Canadian Food Inspection Agency, pursuant to the *Canadian Food Inspection Agency Act*, S.C. 1997, c. 6, s. 22.—Sessional Paper No. 1/41-644.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan, moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:51 p.m. the Senate was continued until 9 a.m. tomorrow.)

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Mitchell attire l'attention du Sénat sur la nécessité de prendre de nouvelles mesures sur les changements climatiques.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport final sur la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada avant le 31 décembre 2011, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2010-2011 à 2014-2015 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2010-2011 d'Énergie atomique du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-642.

Sommaires du plan d'entreprise de 2011-2012 à 2015-2016 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2011-2012 d'Énergie atomique du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-643.

Plan d'entreprise de 2011-2012 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, conformément à la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, L.C. 1997, ch. 6, art. 22.—Document parlementaire n° 1/41-644.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 51 le Sénat s'ajourne jusqu'à 9 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Harb, (*December 15, 2011*).

The Honourable Senator Losier-Cool replaced the Honourable Senator Ringuette (*December 14, 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*December 15, 2011*).

The Honourable Senator Baker, P.C., replaced the Honourable Senator Mercer. (*December 15, 2011*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Neufeld (*December 15, 2011*).

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*December 14, 2011*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Lang (*December 14, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Finley (*December 15, 2011*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Patterson (*December 15, 2011*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 15 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Losier-Cool a remplacé l'honorable sénateur Ringuette (*le 14 décembre 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 15 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Baker, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 15 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 15 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 14 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 14 décembre 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 15 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 15 décembre 2011*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5